

- MRSA is een bacterie.
- Van bacteriën kunt u een infectie of ontsteking krijgen. Bijvoorbeeld een blaasontsteking of huidinfectie.
- Iedereen kan MRSA krijgen. Voor gezonde mensen is dit meestal niet gevaarlijk. Heeft u minder weerstand dan kunt u sneller ziek worden.
- Veel mensen hebben deze bacterie, maar hebben geen klachten.
- Andere mensen hebben deze bacterie en hebben wel klachten. Ze hebben bijvoorbeeld een infectie van een wond of een ontsteking die niet weg gaat.
- Het is moeilijk om MRSA te behandelen. Veel antibiotica helpen niet.
- Anderen kunnen MRSA van u krijgen.

## Waar en wanneer kunt u MRSA krijgen?

- In het ziekenhuis in het buitenland. Er zijn vaak MRSA-bacteriën in ziekenhuizen in het buitenland.
- In een Nederlands ziekenhuis waar MRSA is.
- U heeft contact met iemand die de MRSA-bacterie heeft. U heeft kans dat u de bacterie ook krijgt.



- Le SARM est une bactérie.
- Les bactéries peuvent provoquer une infection ou une inflammation. Par exemple une cystite ou une infection cutanée.
- Tout le monde peut être contaminé par le SARM. Il n'est généralement pas dangereux pour les personnes en bonne santé. Mais si vous êtes moins résistant(e), il est probable que vous tomberez plus vite malade.
- Nombreux sont ceux qui sont contaminés par cette bactérie sans en ressentir les troubles.
- D'autres sont contaminés par cette bactérie et ont effectivement les affections. Ils ont par exemple une infection à une blessure ou une inflammation qui ne guérit pas.
- Traiter le SARM est difficile. Nombreux sont les antibiotiques qui ne servent à rien.
- Vous pouvez transmettre le SARM à d'autres.

## Où et comment pouvez-vous être infecté(e) par le SARM?

- Dans un hôpital à l'étranger. La bactérie du SARM se présente souvent dans les hôpitaux à l'étranger.
- Dans un hôpital néerlandais où est présent le SARM.
- Vous êtes en contact avec quelqu'un qui a la bactérie du SARM. Vous risquez d'être également contaminé(e) par la bactérie.

## De dokter onderzoekt of u MRSA heeft.

### Hoe gaat dit?

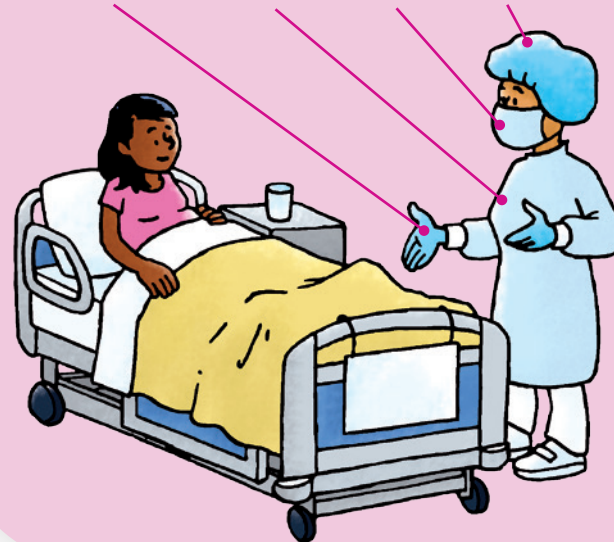
Misschien heeft u de MRSA bacterie zonder dat u het weet. Mensen in uw geboorteland hebben vaker MRSA dan mensen in Nederland. U krijgt een test om te kijken of u MRSA heeft. De dokter strijkt met een wattenstok in uw neus en keel. De dokter stuurt de test naar het laboratorium. U moet een aantal dagen wachten op de uitslag. U moet een aantal dagen wachten op de uitslag. Dan weet u of u MRSA heeft.

Als u in het ziekenhuis ligt blijft u tijdens het wachten op de uitslag op een aparte kamer, de isolatiekamer. U ligt hier alleen. De mensen die u verzorgen dragen een schort, een masker, handschoenen en een muts. Zo kan de MRSA zich niet door het ziekenhuis verspreiden. En krijgen andere mensen in het ziekenhuis de MRSA niet.

- Als u **geen** MRSA heeft gaat u weer naar een gewone kamer. De dokter en verpleegkundigen dragen geen speciale kleren meer.
- Als u **wel** MRSA heeft blijft u in de isolatiekamer.



handschoenen, schort, masker, muts



## Le médecin examine si vous avez le SARM. Comment cela fonctionne ?

Vous êtes peut-être contaminé(e) par la bactérie du SARM sans le savoir. Les personnes de votre pays d'origine sont plus souvent touchées par le SARM que les personnes vivant aux Pays-Bas. On vous fera un test pour savoir si vous avez le SARM. Le médecin passe un coton-tige dans votre nez et votre gorge.

Le médecin envoie le test au laboratoire. Vous devez patienter quelques jours pour avoir le résultat. Vous saurez alors si vous avez le SARM.

Si vous êtes hospitalisé(e), en attendant le résultat, vous serez placé(e) dans une chambre séparée, la chambre d'isolement. Vous y serez seul(e). Les gens qui vous soignent portent une blouse, un masque, des gants et un bonnet. Le SARM ne peut ainsi pas se propager dans l'hôpital. Et les autres personnes présentes dans l'hôpital ne seront pas contaminées par le SARM.

- Si vous n'avez **pas** le SARM, vous pourrez retourner dans une chambre normale. Le médecin et le personnel infirmier ne porteront alors plus d'équipement spécial.
- Si vous avez **effectivement** le SARM, vous resterez dans la chambre d'isolement.

U heeft een MRSA-bacterie. U voelt misschien niets van de bacterie. De bacteriën kunnen in of op uw lichaam zitten. Vooral op de huid of in uw neus. De bacterie gaat vaak vanzelf weer weg, zonder medicijnen. U kunt de bacteriën wel aan anderen geven, die daar soms ziek van worden.

### Is behandeling nodig?

De dokter kijkt of u een behandeling nodig heeft om de MRSA bacterie weg te krijgen.

### Wat gebeurt er als u verzorgd moet worden?

Als u in een ziekenhuis ligt komt u in een aparte kamer (isolatiekamer). Ook dragen de dokters en verpleegkundigen een schort, een masker, handschoenen en een muts

### Waarom krijgt u een aparte kamer (isolatiekamer)?

Ziekenhuizen zijn extra voorzichtig met MRSA. De dokters willen niet dat de bacterie zich door het hele ziekenhuis kan verspreiden. De bacterie is voor zieke mensen gevaarlijk.

### Bent u zwanger?

MRSA is niet gevaarlijk voor uw baby. Bij een bevalling in het ziekenhuis ligt u op de isolatiekamer.



Vous êtes contaminé(e) par la bactérie du SARM. Vous ne sentez peut-être rien de la bactérie. Les bactéries peuvent se trouver dans ou sur votre corps. Surtout sur la peau ou dans votre nez. La bactérie disparaît souvent d'elle-même sans nécessiter de traitement médicamenteux. Vous pouvez toutefois transmettre les bactéries aux autres qui en seront souvent malades.

### Un traitement est-il nécessaire ?

Le médecin examine si vous avez besoin d'être traité(e) pour éliminer la bactérie SARM.

### Que se passe-t-il si vous devez être soigné(e) ?

Si vous êtes hospitalisé(e), vous serez placé(e) dans une chambre séparée (chambre d'isolement). Les médecins et le personnel infirmier porteront également une blouse, un masque, des gants et un bonnet

### Quand doit-on vous transférer dans une chambre séparée (chambre d'isolement) ?

Les hôpitaux sont très prudents lorsqu'il s'agit du SARM. Les médecins ne veulent pas que la bactérie se propage dans tout l'hôpital. Pour les personnes malades, cette bactérie est dangereuse.

### Vous êtes enceinte ?

Le SARM ne comporte pas de risque pour votre bébé. En cas d'accouchement à l'hôpital, vous serez placée en chambre d'isolement.

## Hoe kunnen anderen MRSA krijgen?

Comment les autres peuvent-ils être contaminés par le SARM ?



Door direct huidcontact. Vooral via de handen. Was vaak uw handen.

Par contact direct avec la peau. Surtout via les mains. Lavez-vous souvent les mains.

Soms door niezen. Houd uw hand of zakdoek voor de mond als u niest of hoest. Was vaak uw handen.

Parfois par les éternuements. Gardez votre main ou votre mouchoir devant votre bouche si vous éternuez ou tousssez. Lavez-vous souvent les mains.

Door open wondjes. U moet pleisters op uw wondjes doen, zodat u de wondjes niet meer kunt zien.

Par les plaies ouvertes. Vous devez couvrir vos plaies de pansements, de manière à ce qu'elles ne soient plus visibles.

Geef anderen uw spullen **niet**. Bijvoorbeeld een handdoek of een kam.

Ne prêtez **pas** vos effets personnels. Par exemple une serviette ou un peigne.

Contactgegevens

maart 2018

Kennisdelingsprogramma Gezondheid Statushouders